Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 85 (1972)

Artikel: Poesias
Autor: Tönjachen, Rudolf Olaf
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-230194

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

las vacanzas passantadas minch' an illa prüvada chasa paterna sü Ftan pitschen. Là in quella terra reposa il trapassà. Là ingio cha'l cumpatriot Andrea Rosius a Porta avaiva s-chaffi nos prüm cudesch da scoula «Il magister amiaivel». Tönjachen es propi stat ün magister amiaivel per nossa giuventüna e nos pövel. El ha muossà, cusglià, güdà ed incuraschà a blers. El ans ha dat in man il cudesch cha nus sfögliain bod di per di. Our da quel ans para da tschögnar amo minchatant la fatscha surriainta da l'ami Rudolf Olaf.

Poesias da Rudolf Olaf Tönjachen

A crouda üna staila

La sair' ais quaid' e clera, serain il firmamaint;
sper me ma matta chera cun anim leid cuntaint.

Il cler prüvo d'la glüna profuonda pêsch spand' our
e sömmis da furtüna as sdasdan in nos cour.

Cò crouda üna staila sur nus scu ün straglüsch
e da duos cours s'eleva ün unic grand giavüsch.

Chalender ladin 1931, melodia dad Emil Töndury

Naiv da favrer

Naiv da favrer mal nu fa bler,
marz ais vicin, el spett' in suler.

Ma in marz, ami, a teis cour
pür di:
Per flurir ais massa bod,
spetta, spetta pür tranquil;
scha'l sulai splendur' eir chod
e la prada s'inverdescha,
spetta, spetta pür tranquil!
Ouravant sto gnir l'avrigl,
lura pür il mai flurescha!

Chalender ladin 1928

Saira da settember

Il paster chanta sa chanzun,
dalöntsch as od' amo ün tun —
Be luot, luottin il god schuschura,
l'aual sömgiand dal di murmura.

Be là, davo quella collina,
splendur' amo la glüm divina.
O vess eu alas per svolar là via
in quella pasch ed armonia!

Chalender ladin 1928

Nadal

Il muond ais fraid, il muond ais müt,
gnanc' üna flur e gnanc' ün früt
nu spordscha la natüra.
O sort crudella, düra!
Id ais inviern — — —

Quel muond riaint da tant plaschair e giodimaint,
quel muond chi ha svaglià
in dis da prümavair' e stà
furtün' e spranza
in abundanza,
el sta suot il guvern
dal crüi e fraid inviern,
Tuot ais sco mort — — —

Qua, mera! Tras il god
strasuna chant da lod.
Tras fraid e tras s-chürdüm
straglüscha üna glüm,
e giò da mincha ram
as doda l'allegraivel clam:
Nadal! Nadal!

Ün bös-ch iglüminà, portà da chas' in chà
da millieras d'anguels,
spand' oura sur la terra
quel chod, quella glümera
chi dà surleivg als stanguels
e spranz' als amalats,
cuffort e pasch a tuots chalchats;
perche el porta la plü bella flur:
l'amur, l'amur!

Chalender ladin 1929